







## Contents

หนังสืออ่านนอกเวลา ยิ่งอ่าน ยิ่งเก่งอังกฤษ	4
มากมาย ๆ อ่านอย่างไรให้เก่งอังกฤษ	6
อักษรย่อที่ใช้ในเล่ม	7
ส่วนประกอบในเล่ม	7
Introduction	8
Before You Read	12
 Track #01	
<b>Chapter One:</b> The Wager	14
 Track #02	
<b>Chapter Two:</b> Detective Fix	24
 Track #03	
<b>Chapter Three:</b> Across India	32
 Track #04	
<b>Chapter Four:</b> Clowning Around	46
 Track #05	
<b>Chapter Five:</b> Across America	58
 Track #06	
<b>Chapter Six:</b> On the Way Home	64
Glossary	73

# Around the World in Eighty Days

ผจญภัย 80 วัน รอบโลก



# Before You Read

บทอ่านที่ 12 เรื่อง การเดินทางในเรือแปดวัน 80 วันรอบโลกกับคิกว

wealthy (adj) ร่ำรวย	gentleman (n) สุภาพบุรุษ	enjoy (v) สนุก	simple (adj) เรียบง่าย	life (n) ชีวิต	just (adv) แท้, เจ็บ	newspaper (n) หนังสือพิมพ์	play cards เล่นไพ่	member (n) สมาชิก	club (n) สโมสร	travelling (n) การเดินทาง	around (prep) รอบ	world (n) โลก	made a bet (phr) ทำ пари	travel (v) เดินทาง	difficult (adj) ยาก	servant (n) คนรับใช้	interesting (adj) น่าสนใจ	trip (n) การเดินทาง	past (n) อดีต	kind (n) ประเภท	exciting (adj) น่าตื่นเต้น	job (n) งาน	butler (n) พ่อบ้าน	hire (v) จ้าง	perfect (adj) สมบูรณ์	master (n) เจ้านาย	regular (adj) ปรกติ	hope (v) หวัง	extraordinary (adj) แปลกประหลาด	happen (v) เกิดขึ้น	work for (v) ทำงานให้
----------------------	--------------------------	----------------	------------------------	----------------	----------------------	----------------------------	--------------------	-------------------	----------------	---------------------------	-------------------	---------------	--------------------------	--------------------	---------------------	----------------------	---------------------------	---------------------	---------------	-----------------	----------------------------	-------------	--------------------	---------------	-----------------------	--------------------	---------------------	---------------	---------------------------------	---------------------	-----------------------



## Phileas Fogg

I'm a wealthy gentleman who enjoys the simple life. I just like to read newspapers and play cards. But one day, the members of my club and I started talking about traveling around the world. I made a bet that I could travel around the world in eighty days. It's going to be difficult, but I know that I can do it. My servant Passepartout and I are going to have an interesting trip.



## Jean Passepartout

I came to England for the simple life. In the past, I had all kinds of exciting jobs, but now I want an easy life as a butler. Phileas Fogg just hired me. He's the perfect master. He has a regular life. I hope that nothing extraordinary happens while I work for him.



## Mr. Fix

I'm a police detective for Scotland Yard. Someone just robbed a bank, and I'm going to catch that person. The thief looks just like Phileas Fogg. I know that Fogg did it. I'm going to follow him and catch him, even if I have to travel around the world to do it!



## Aouda

I grew up in Europe, but I was forced to marry an old Rajah in India even though I didn't love him. Now that the Rajah has died, the Brahmins are going to burn me alive with his dead body! I don't want to die. But who can possibly save me?



## Fogg's friends

We are Fogg's whist partners. He's usually a very sensible man, but he actually thinks that he can travel around the world in only eighty days! We don't think he can do it, so we bet him 20,000 pounds.

police detective (n) ตำรวจสืบสวน

Scotland Yard (n) สถานีตำรวจนครบาล

robbed (v) ลักทรัพย์

someone (pron) ใครบางคน

rob (v) ลัก

bank (n) ธนาคาร

catch (v) จับ

person (n) คน

thief (n) โจร

look like (v) ดูเหมือน

follow (v) ติดตาม

even if (conj) ถึงแม้ว่า

grew up (phr) เติบโต

force (v) บังคับ

marry (v) แต่งงาน

Rajah (n) ราช

even though (conj) ถึงแม้ว่า

die (v) ตาย

Brahmin (n) พราหมณ์

burn sb alive (phr) เผาชีวิต

dead body (n) ศพ

possibly (adv) เป็นไปได้

save (v) ช่วยเหลือ

whist partner (n) เพื่อนเล่นไพ่

usually (adv) โดยปกติ

sensible (adj) สมเหตุสมผล

actually (adv) จริงๆ

bet (v) ลงเดิมพัน

pound (n) ปอนด์, ดอลลาร์



# Chapter One

**wager** (n)

การพนัน

**city** (n) เมือง

**London** (n)

กรุงลอนดอน

**prominent** (adj)

สำคัญ

**gentlemen**

(pl ของ gentleman)

สุภาพบุรุษ

**gather** (v) รวมตัว

**Reform Club**

สโมสรปฏิรูป

**handsome** (adj)

หน้าตาดี

**silver** (adj) สีเงิน

**beard** (n) หนวดเครา

**well known** (adj)

เป็นที่รู้จักดี

**around** (prep) ทั่ว

**knew** (pt ของ know) รู้

**private** (adj) ส่วนตัว

**daily** (adj) ประจำวัน

**activities** (pl ของ

activity) กิจกรรม

**whist** (n) เกมไพ่วิสต์

**mansion** (n) ฤทธาสน์

**requirement** (n)

คุณสมบัติ

**promptness** (n)

ความตรงต่อเวลา

**fire** (v) ไล่ออก

**current** (adj) ปัจจุบัน

**brought** (pp ของ

bring) นำมา

**shaving water** (n)

น้ำที่ใช้โกนหนวด

**degree** (n) องศา

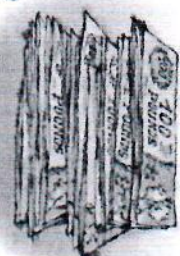
**Fahrenheit** (n)

ฟาเรนไฮต์

**rather than** (prep)

แทนที่จะเป็น

## The Wager



In 1872, in the city of London, many prominent gentlemen gathered at the Reform Club. One of these gentlemen was Philcas Fogg.

Fogg was a handsome man with a silver beard. Although he was well known around the club, people knew very little about Fogg's private life.<sup>1</sup> His only daily activities were reading newspapers and playing a card game called whist.

Philcas Fogg lived alone in a mansion. He employed a single butler. The only requirement of Fogg's butler was perfect promptness and regularity in his work.<sup>2</sup> In fact, on October 2nd, Fogg fired his current butler because he had brought him his shaving water at eighty-four degrees Fahrenheit rather than eighty-six.



On this late morning, Fogg was waiting for a new butler to arrive between eleven and half past.<sup>3</sup>

Mr. Fogg sat perfectly still in his chair as there was a knock at the door. A man entered and introduced himself as Jean Passepartout.<sup>4</sup> He was a Frenchman from Paris. He had been a singer, a horse rider, and a tightrope walker in a circus. Five years ago, he had come to England to seek a quiet life as a butler.<sup>5</sup>

- 1 แม้ว่าฟ็อกจะเป็นที่รู้จักดีในลอนดอน แต่ผู้คนรู้เรื่องชีวิตส่วนตัวของเขาน้อยมาก
- 2 คุณสมบัตินี้เกี่ยวข้องกับงานของฟ็อกที่ต้องมีคือ เป็นคนตรงต่อเวลาดีเลิศและสม่ำเสมอในการทำงาน
- 3 ตอนสายวันนั้น ฟ็อกกำลังรอพอบ้านคนใหม่ที่จะมาถึงในช่วงเวลา 11 โมงถึง 11 โมงครึ่ง
- 4 ชายคนหนึ่งเข้ามาแนะนำตัวเองว่าชื่อฌอง ปาสปาร์ตู
- 5 เมื่อห้าปีมาแล้ว เขาเดินทางมาอังกฤษเพื่อแสวงหาชีวิตที่เงียบสงบในฐานะพอบ้าน





"Mr. Passepartout," said Phileas Fogg, "do you know that I require my butler to always be on time?"<sup>1</sup>

**require** (v) ต้องการ  
**always** (adv) เสมอ  
**on time** (adv) ตรงเวลา  
**monsieur** (n)  
(ผู้ชายฝรั่งเศส)

นายบัทเลอร์

**replied** (pt ของ

*reply*) ตอบ

**very well** (inter)

ดีเยี่ยม

**then** (adv) จากนั้น  
**from this moment**  
นับแต่บัดนี้

"Very well then. From this moment, you are my new butler."<sup>2</sup>



- 1 รู้ไหมว่าฉันต้องการบัทเลอร์ตลอดเวลาเสมอ
- 2 จังมาดี จากนั้นนับแต่บัดนี้เป็นต้นไป

Then Phileas Fogg left without a word. Passepartout inspected the house. It was perfectly clean and orderly. He found a card describing his daily duties. The list explained everything he must do from the time Mr. Fogg woke up at eight until he went to bed at midnight.<sup>3</sup>

Meanwhile, Fogg went to the Reform Club. After having his meals and reading several newspapers, Phileas Fogg met his usual whist partners.

As they began playing, Thomas Flanagan asked, "Have you heard about the robbery?"

"Yes," replied Stuart, "the bank is going to lose that money."

"I disagree," replied Ralph. "Skilled detectives have been sent all around the world to catch the robber! No country is safe for him."<sup>4</sup>

"That's silly," said Stuart. "A man can now go around it ten times more quickly than a hundred years ago!"

"So you think the thief will get away just because he can circle the world in three months!" chided Flanagan.<sup>5</sup>

"In eighty days," said Fogg.

- 3 รายการงานมอบหมายทุกอย่างที่เขาคิดจะทำ ตั้งแต่ตอนมีเสตอร์ฟออกเดินทางเวลา 8 โมงเช้า ไปจนถึงเวลาเข้านอนตอนเที่ยงคืน
- 4 สายสืบเมื่อถูกส่งไปทั่วโลกเพื่อจับโจรรายนี้ ไม่รู้ประเทศไหนจะปลอดภัยแล้วสำหรับเขา
- 5 "ฉันนึกคิดว่า หัวขโมยจะหนีรอดไปได้ แต่เพราะว่าเขาเดินทางรอบโลกได้ในสามเดือนนี้แหละ!" ฟลอแกนถามกลับ

**left** (pt ของ *leave*) ออกไป  
**without** (prep) ปราศจาก  
**word** (n) คำพูด  
**inspect** (v) ตรวจสอบ  
**clean** (adj) สะอาด  
**orderly** (adj) มีระบบ  
**found** (pt ของ *find*) เจอ  
**card** (n) แผ่นกระดาษ  
**describe** (v) บรรยาย  
**daily** (adj) ประจำวัน  
**duties** (pl ของ *duty*)  
หน้าที่

**meanwhile** (adv)  
ขณะเดียวกัน

**have one's meal**  
รับประทานอาหาร

**several** (det) หลาย

**usual** (adj) ปกติ

**whist partner** (n)  
เพื่อนเล่นไพ่วิสต์

**began** (pt ของ *begin*)  
เริ่ม

**heard about** (pp ของ

*ask*) (v) ถาม

**hear** (v) ได้ยิน

**robbery** (n) การปล้น

**bank** (n) ธนาคาร

**lose** (v) สูญเสีย

**money** (n) เงิน

**disagree** (v) ไม่เห็นด้วย

**skilled** (adj) มีฝีมือ, เก่ง

**detective** (n) นักสืบ

**sent** (pp ของ *send*) ส่ง

**catch** (v) จับ

**robber** (n) โจร

**country** (n) ประเทศ

**safe** (adj) ปลอดภัย

**silly** (adj) เพาะโหล

**time** (n) เวลา

**quickly** (adv) เร็ว

**a hundred years**  
ago ร้อยปีที่แล้ว

**thief** (n) หัวขโมย

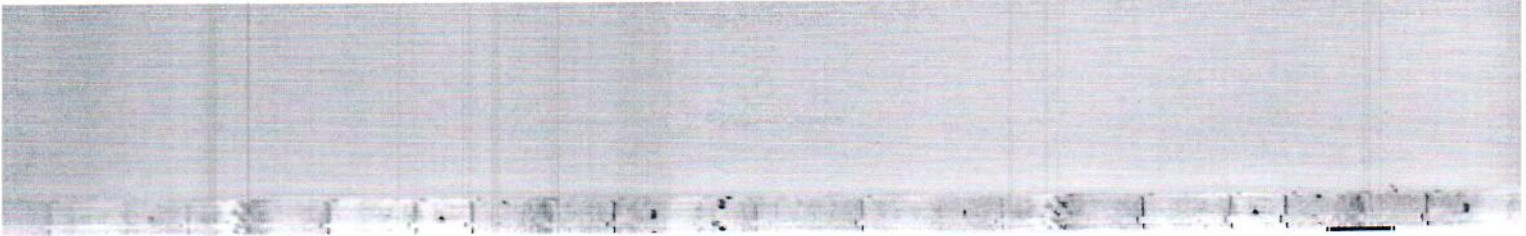
**get away** (v) หนีรอด

**just** (adv) แค

**circle** (v) (หรือ) รอบ

**chide** (v) วิจารณ์





true (adj) จริง  
agreed (pt & pres agree)  
เห็นด้วย

only (adv) เพียง  
take (v) ี่ (เอา)

now that เป็นเพราะว่า

Rothal (n) เมืองโรธัล

Allahabad (n)

เมืองอัลลฮาบาด

India (n) ประเทศอินเดีย

connected (pp & pres

connect) เชื่อมต่อ

railway (n) ทางรถไฟ

continue (v) พุ่ต่อ

newspaper (n)

หนังสือพิมพ์

state (v) กล่าว

like this ดังนี้

Suez (n) คลองสุเอซ

steamboat (n)

เรือกลไฟ

Bombay (n) บอมเบย์

Calcutta (n) คัลกัตตา

Hong Kong (n)

ฮ่องกง

Yokohama (n)

โยโกฮามะ

San Francisco (n)

ซานฟรานซิสโก

New York (n)

นิวยอร์ก

total (n) รวมทั้งหมด

take sth into

account คำนึงถึง

bad (adj) เลวร้าย

weather (n)

สภาพอากาศ

shipwreck (n) เรือล่ม

accident (n) อุบัติเหตุ

included (adj) รวม

return (v) ตอบกลับ



"That's true," agreed John Sullivan. "It only takes eighty days now that Rothal and Allahabad in India are connected by railway."<sup>1</sup>

Sullivan continued, "The newspaper stated it like this:

London to Suez by train and steamboat – 7 days  
Suez to Bombay by steamboat – 13 days  
Bombay to Calcutta by train – 3 days  
Calcutta to Hong Kong by steamboat – 1.3 days  
Hong Kong to Yokohama by steamboat – 6 days  
Yokohama to San Francisco by steamboat – 22 days  
San Francisco to New York by train – 7 days  
New York to London by steamboat and train – 9 days  
Total – 80 days

"Yes, eighty days. But that doesn't take into account bad weather, shipwrecks, and train accidents," said Stuart.<sup>2</sup> "It's all included," returned Phileas Fogg, playing his hand at whist.

- 1 มันใช้เวลาแค่ 80 วันเท่านั้น ก็เพราะว่าเมืองโรธัลและเมืองอัลลฮาบาดในอินเดียเชื่อมต่อกันแล้วด้วยทางรถไฟ
- 2 "ใช่ 80 วัน แต่ไม่นับสภาพอากาศเลย เรือล่ม และอุบัติเหตุทางรถไฟ" สจิวต์ตอบ



"It's absurd! I'd be willing to wager 4,000 pounds on it!" cried Stuart.<sup>3</sup>

"I have 20,000 in a savings account that I will wager," Fogg said calmly.

"Are you joking?" asked members of the group.

"An Englishman does not joke about such wagers,"

Fogg replied very seriously.<sup>4</sup> "I will bet the 20,000 against anyone who wishes. Do you accept?"

- 3 "เพลาโหล่น! ผมลงเงินพนัน 4,000 ปอนด์ เลยแล้ว!" สจิวต์ร้อง
- 4 "ฉันอังกฤษไม่เคยเอารื่องการพนันแบบนั้นมาล้อเล่น" ฟ็อกก็ตอบด้วยน้ำเสียงจริงจัง

absurd (adj) เพลาโหล่น  
willing (adj) เสนอใจ  
wager (v) พนัน  
pound (n) ปอนด์  
cried (pt & pres cry)

savings account

บัญชีออมทรัพย์

calmly (adv) อย่างใจเย็น

joke (v) ล้อเล่น

member (n) สมาชิก

group (n) กลุ่ม

Englishman (n)

ชาวอังกฤษ

such (det) เช่นนั้น

wager (n) การพนัน

replied (pt & pres reply)

ตอบ

seriously (adv)

อย่างจริงจัง

bet (v) พนัน

against (prep) ต่อ

anyone (pron)

ใครก็ตาม

wish (v) ต้องการ

accept (v) รับพนัน



each (pron) แต่ละคน  
contribute (v) ลงขัน  
match (v) เท่าเทียมกัน

leave for (v)

ออกเดินทางไปยัง

Dover (n) โดเวอร์

a quarter before

nine 2 ชั่วโมง 45 นาที

take (v) ขึ้น (รถ)

evening (n) ตอนเย็น

wrote (pt ของ write)

เขียน

check (n) เช็ค

half (n) ครึ่งหนึ่ง

fortune (n)

ทรัพย์สิน

other (adj) อื่น (สิ่ง)

complete (v) สำเร็จ

trip (n) การเดินทาง

back (adv) กลับ

study (v) ศึกษา

list (n) รายการ

responsibilities (pl)

ของ responsibilities

ทรัพย์สิน

surprised (adj)

ประหลาดใจ

walk in (v) เดินเข้ามา

unscheduled (adj)

ที่ไม่อยู่ในตาราง

call for (v) เรียกหา

shirt (n) เสื้อเชิ้ต

pair (n) คู่

socks (pl) ถุงเท้า

bag (n) กระเป๋า

same (pron)

สิ่งเดียวกัน

clothes (pl) เสื้อผ้า

as (conj) ในระหว่างที่

catch a train

ขึ้นรถไฟ

minute (n) นาที

lose (v) เสีย (เวลา)

replied (pt ของ reply)

ตอบ

"We accept," replied the group of men. "We will each contribute 4,000 pounds to match your 20,000."

"Good," said Phileas Fogg. "The train leaves for Dover at a quarter before nine. I will take it this evening."



Then Fogg wrote them a check for the money. He had only wagered half of his 40,000-pound fortune because he knew that he would need the other half to complete the trip around the world?

Back at home, Passepartout was studying his list of responsibilities. He was surprised when Fogg walked in at an unscheduled time.<sup>3</sup> Fogg went to his bedroom and called for his butler.

"Passepartout, I want you to put two shirts and three pairs of socks in a small bag for me. Do the same for yourself. We'll buy new clothes as we go. We're going to catch a train in ten minutes."

"Where are we going, monsieur?" asked Passepartout.

"We are going around the world in eighty days. We don't have a minute to lose," replied Fogg.

- 1 เราจะลงขันกันคนละ 4,000 ปอนด์เพื่อให้เท่าเทียมกับ 20,000 ปอนด์ของคุณ
- 2 เขาพนันด้วยเงินเพียงครึ่งหนึ่งของทรัพย์สินมูลค่า 40,000 ปอนด์ของเขา เพราะรู้ว่าจะต้องใช้เงินที่เหลืออีกครึ่งในการเดินทางรอบโลกให้สำเร็จ
- 3 เขาแปลกใจที่พ่อบรรณาดินเข้ามาในเวลาที่ไม่ได้อยู่ในตาราง
- 4 เราจะได้เดินทางรอบโลกภายใน 80 วัน และต้องไม่เสียเวลารักกันทีเดียว



Passepartout didn't know what to say. He did as his master instructed.

By eight o'clock the bags were packed.

Phileas Fogg had a copy of Bradshaw's Continental Railway and Steamboat Guide under his arm. He opened one of the bags and put in a large roll of money that was enough to take them anywhere.<sup>5</sup>

"Take care of this bag," said Fogg. "There are 20,000 pounds in there."

Passepartout almost dropped the bag when he heard how much money he was carrying.<sup>6</sup> Then they took a taxi to the train station.



- 5 เขาเปิดกระเป๋าใบหนึ่งแล้วใส่เงินใบใหญ่ลงไป ซึ่งภาพพจน์ของเขาจะพาพวกเขาเดินทางไม่ให้เหน็ดเหนื่อย
- 6 ปาสปาร์ตูเกือบหกล้มเพราะกลัวว่าเขากำลังถือเงินจำนวนมหาศาลเกินไป

as (conj) ตามที่  
master (n) เจ้านาย  
instruct (v) สั่ง

pack (v) จัดการเข้า

copy (n) เล่ม

continental railway

(n) ทางรถไฟข้ามทวีป

steamboat (n)

เรือกลไฟ

guide (n) คู่มือ

under one's arm

ใต้แขนเพื่อไว้ใช้ตัว

large (adj) ใหญ่

roll (n) ฟัน (ธนบัตร)

enough (adv)

จำนวนเพียงพอ

take (v) พาไป

anywhere (adv)

ทุกที่

take care of (v)

ดูแล

almost (adv) เกือบ

drop (v) ปล่อย

carry (v) ถือ

then (adv) จากนั้น

took a taxi (pt ของ take)

ขึ้นแท็กซี่

train station (n)

สถานีรถไฟ



## Understanding the Story

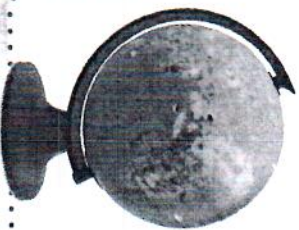
ฟิเลียส พ็อกก์จะเดินทางรอบโลกได้ภายใน 80 วันหรือไม่ มาทำความเข้าใจเกี่ยวกับการเดินทางรอบโลกในยุคนั้น แล้วลองเติมพื้นที่ด้วยตัวคุณเองดูสิ

### World Travel, Now and Then

**N**owadays, anyone can travel around the world in just two or three days with a jumbo jet. All you need to do is sit down, eat the food you are served and wait!

Of course, things were different in 1872, the year Phileas Fogg began his round the world trip. Airplanes were not invented yet. The only way around the globe was by foot, horse, train or ship. Using these slow methods of travel, was it really possible to travel around the world in 80 days?

The first man who tried to sail around the world was Magellan. He set sail from Seville, Spain, on October 20, 1592. His ship returned to Seville 1,083 days later.



**การเดินทางรอบโลก จากอดีตสู่ปัจจุบัน** ปัจจุบันใครๆ ก็เดินทางรอบโลกได้ในเวลาแค่สองหรือสามวันโดยเครื่องบินไอพ่นลำเล็กละก็ คุณเคยนั่งเครื่องบินที่กินอาหารที่นำมาบริการ และกินอาหารนั้นแน่นอนว่า ปีทีทีเลียส พ็อกก์ เริ่มออกเดินทางรอบโลกเมื่อ ค.ศ. 1872 แตกต่างจากวันนี้ เครื่องบินยังไม่ถูกคิดค้นขึ้นเลย วิธีเดินทางรอบโลกมีเพียง การเดินเท้า ขี่ม้า นั่งรถไฟ และโดยลารทางเรือ ถ้าใช้วิธีเดินทางที่ช้าที่สุดเหล่านี้ การเดินทาง 80 วันรอบโลกจะเป็นไปได้อย่างไร

แม็กเจลแลน เป็นชาวกองเรือที่พยายามล่องเรือรอบโลก เพื่อออกเรือจากเมืองเซบิญา ประเทศสเปน ในวันที่ 20 ตุลาคม ค.ศ. 1592 หลังจากนั้น 1,083 วัน เมื่อเรือของเขาเดินทางกลับมาถึงเซบิญา

Magellan was killed in the Philippines halfway into his voyage. His crew were the first men to journey around the world.

In the years following the publication of "Around the World in 80 Days," several attempts were made to copy Phileas Fogg.

Nellie Bly, a female reporter for a leading

Nellie Bly



New York newspaper, was sent around the Nellie Bly world by her editor. Her newspaper, "The New York World," held a competition which involved guessing the time it would take her to circle the globe. More than a million people entered the contest. Nellie traveled by boat, train, and horse. She did it in 72 days, 6 hours, 11 minutes and 14 seconds.

So if Nellie could do it, do you think Phileas Fogg can also do it and win his bet?

แม็กเจลแลนถูกฆ่าที่หมู่เกาะฟิลิปปินส์ ซึ่งเป็นระยะทางเพียงครึ่งเดียวของการเดินทางเท่านั้น ลูกเรือของเขาจึงเป็นกลุ่มแรกที่เดินทางรอบโลกได้

หลายปีหลังจากที่หนังสือ "Around the World in 80 Days" ตีพิมพ์ ได้มีคนพยายามเดินทางมารอบฟิลิปปินส์ พ็อกก์หลายครั้ง ในที่สุด เนลลี บลัย ผู้สื่อข่าวหญิงจากหนังสือพิมพ์ซัมวันฉบับหนึ่งในนิวยอร์ก ก็ถูกบรรณาธิการส่งไปเดินทางรอบโลก โดยหนังสือพิมพ์ "The New York World" ที่เธอทำงานอยู่ จัดแข่งขันทายเวลาที่ใช้ในการเดินทางรอบโลกด้วย มีผู้เข้าร่วมแข่งมากกว่า 1 ล้านคน เนลลีเดินทางโดยเรือ รถไฟ และม้า เธอทำสำเร็จด้วยเวลา 72 วัน 6 ชั่วโมง 11 นาที และ 14 วินาที ดังนั้นเนลลีก็ทำได้ คุณคิดว่าฟิเลียส พ็อกก์จะทำได้เช่นกันและชนะพนันหรือไม่



# Chapter Two

## Detective Fix

A few days later, London's Chief of Police was sitting in his office at nine o'clock in the evening.<sup>1</sup> Suddenly, the Chief was handed a telegraph that read:<sup>2</sup>

Suez, Egypt to London  
Rowan, Chief of Police, Scotland Yard:  
I've found the bank robber, Phileas Fogg.  
Quickly send an arrest warrant to Bombay.<sup>3</sup>

The telegraph was sent by a British detective named

Fix.<sup>4</sup>



Mr. Fix had been sent to Suez to hunt for the thief. He was a small, nervous man, with bright eyes and eyebrows that were always twitching up and down.<sup>5</sup>

Fix had been waiting at the docks of Suez for several days. He expected the criminal to look like an honest man. In his opinion, the "greatest robbers" always looked like honest folks.<sup>6</sup>

He was a young man, with a small, nervous face. He was waiting at the docks of Suez for several days. He expected the criminal to look like an honest man. In his opinion, the "greatest robbers" always looked like honest folks.<sup>6</sup>

- detective** (n) นักสืบ
- a few days later** ไม่กี่วันต่อมา
- Chief of Police** (n) ผู้บัญชาการตำรวจ
- office** (n) ห้องทำงาน
- suddenly** (adv) จู่ๆ
- handed** (pp) ของ
- hand** ถูกยื่นให้
- telegraph** (n) โทรเลข
- read** (v) เขียนไว้ว่า
- Egypt** (n) ประเทศอียิปต์
- Scotland Yard** (n) สถานีตำรวจนครบาล
- found** (pp) ของ
- bank robber** (n) โจรปล้นธนาคาร
- arrest warrant** (n) พยานำจับ
- Bombay** (n) บอมเบย์
- British** (adj) เป็นชาวอังกฤษ

- 1 ไม่กี่วันต่อมา ตอนสายๆ ผู้บัญชาการตำรวจลอนดอนกำลังนั่งอยู่ในห้องทำงาน
- 2 เขาก็ได้รับโทรเลขซึ่งเขียนไว้ว่า:
- 3 ผมพบตัวฟิลเลียส ฟ็อกก์ โจรปล้นธนาคารแล้ว ส่งหมายจับมาที่บอมเบย์ด่วน
- 4 โทรเลขฉบับนี้ส่งมาจากนักสืบชาวอังกฤษชื่อ ฟิกซ์

- hunt for** (v) ล่าตัว
- thief** (n) ทรัพย์สิน
- nervous** (adj) เป็นประสาท
- bright** (adj) สด
- eyebrow** (n) คิ้ว
- always** (adv) เสมอ
- twitch** (v) กระตุก
- up and down** ขึ้นๆ ลงๆ
- dock** (n) ท่าเรือ
- several** (det) หลาย (วัน)
- expect** (v) คาดหมาย
- criminal** (n) อาชญากร
- look like** (v) ดูเหมือน
- honest** (adj) ซื่อๆ
- opinion** (n) ความเห็น
- greatest** (adj) (ตัว)
- folk** (n) ชาวบ้าน





**port** (n) ท่าเรือ  
**carefully** (adv)  
(อย่าง) อย่างละเอียด

**each** (det) แต่ละ

**person** (n) คน

**get off** (v) ลงจาก

(เรือ)

**came up to** (pt)

ของ come) มาที่

**if** (conj) หรือไม่

**passport** (n)

หนังสือเดินทาง

**stamp** (v) ประทับตรา

**master** (n) เจ้านาย

**picture** (n) รูป

**match** (v) ตรงกับ

**description** (n)

คำบรรยายลักษณะ

**exactly** (adv)

ตรงตาม

When the Mongolia came into the port, Fix looked

carefully at the face of each person getting off the ship.

Suddenly, a man came up to him and asked if he knew

where he could get a passport stamped.<sup>1</sup>

Fix looked at the passport and asked, "Is it

yours?"<sup>2</sup>

"No, it's my master's," said the man.

The picture of Phileas Fogg matched the description

of the thief exactly.<sup>3</sup>

"Where is your master now?" asked Fix.

"He's on board the Mongolia."

Fix thought quickly. He knew he would have to get

Fogg off the ship and keep him in Suez to catch him.<sup>4</sup>

"Your master will have to bring this passport to the

consulate to be stamped in person."<sup>5</sup>

"I'll go and get him," said Passepartout.

Fix quickly went to the English Consul's office and

said, "I believe the thief is a passenger on the Mongolia.

I need to keep him here until I can get the arrest

warrant from London. Can you detain him?"

"No, I have no right to detain him until an arrest

warrant is issued,"<sup>6</sup> said the Consul.

At that moment, Fogg and Passepartout entered the

office. Fix remained unnoticed at the back of the room.

Accepting Fogg's passport, the Consul told him, "You

know a stamp is unnecessary. No passport is required for

British citizens traveling in Egypt or India."<sup>7</sup>

"I know," replied Fogg. "But I wish to have proof

of my travels."

"Very well," said the Consul, and he stamped Fogg's

passport.

on board บนเรือ

thought (pt) ของ

think) คิด

quickly (adv) อย่างเร็ว

have to (v) ต้อง

keep (v) รักษา

catch (v) จับกุม

bring (v) นำไป

consulate (n) สถานทูต

in person ตัวต่อตัว

get (v) ได้รับ

English Consul

(n) สถานทูต

believe (v) เชื่อว่า

thief (n) โจร

passenger (n)

ผู้โดยสาร

until (conj) จน

arrest warrant (n)

หมายจับ

detain (v) คุมตัว

right (n) สิทธิ

issue (v) ออก

at that moment

ในขณะนั้น

enter (v) เข้า

remain (v) ค้าง

unnoticed (adv)

โดยไม่ได้รับ

back (n) ซ้ำหลัง

accept (v) รับ

stamp (n) ตรา

unnecessary (adj)

ไม่จำเป็น

require (v)

จำเป็นต้องใช้

British (adj)

ชาวอังกฤษ

citizen (n) พลเมือง

travel (v) เดินทาง

replied (pt) ตอบ

wish (v) ต้องการ

proof (n) หลักฐาน

travel (n) การเดินทาง

very well ดี





**update** (v)

บันทึกข้อมูลใหม่

**journal** (n)

บันทึกประจำวัน

**note** (v) จด

**arrival** (n) การมาถึง

**gain** (v) ได้

**lost** (pp ของ lose)

เสีย (เวลา)

**time** (n) เวลา

**enjoy** (v) สนุก

**scenery** (n) ทัศนียภาพ

**dock** (n) ท่าเรือ

**well** (interj) อืม...

**friend** (n) เพื่อน

**walk up to**

เดินตรงไปที่

**able** (adj) สามารถ

**stamp** (v) ประทับตรา

**all right** (adv)

เรียบร้อยแล้ว

Back on the Mongolia, Fogge updated his journal.<sup>1</sup>

On that day, Friday, October 9th, he noted his arrival in

Suez and that he had neither gained nor lost any time.<sup>2</sup>

Passepartout was enjoying the scenery on the dock.

"Well, my friend," said Mr. Fix, walking up to him, "Were

you able to get your passport stamped all right?"<sup>3</sup>

- 1 กลับมาบ้านหรือเมกโนเลีย เพื่อจดความคืบหน้าลงในบันทึก
- 2 วันนั้นเอง คือวันศุกร์ที่ 9 ตุลาคม เขาบันทึกการมาถึงสุเอซว่าเขาไม่ได้เวลาเพิ่มหรือเสียเวลาไปแต่เพียงอย่างเดียว
- 3 "งั้นเพื่อน" มิสเตอร์ฟิกซ์ค่อย พลาดเดินไปหาเขา "ได้ประทับตราบนหนังสือเดินทางเรียบร้อยแล้วไหม"

"Yes, the passport is fine," replied Passepartout.  
"But we're traveling so fast that I feel like I'm journey-  
ing through a dream."<sup>4</sup>

"Why are you in such a hurry?" asked Mr. Fix.<sup>5</sup>

"I'm not in a hurry," said Passepartout. "But my  
master is."<sup>6</sup>

**fine** (adj) ไม่เลว  
**so...that...** ...ดังนั้น...  
**fast** (adv) เร็ว  
**feel like** (v) รู้สึกเหมือน  
**journey** (v) เดินทาง  
**through** (prep) ผ่าน  
**dream** (n) ความฝัน  
**in a hurry** รีบร้อน  
**such** (det) เช่นนั้น  
**master** (n) เจ้าของ



- 4 แต่พอเราเดินทางเร็วมาก จนผมรู้สึกเหมือนกำลังท่องไปในความฝันเลย
- 5 "ทำไมถึงรีบขนาดนั้นล่ะ" มิสเตอร์ฟิกซ์ถาม
- 6 "ผมไม่ได้รีบ" ปาสปาร์ตูตอบ "แต่เจ้านายผมนั่นสิ"



**straight ahead**

ตรงไปข้างหน้า

**exclaim (v)** โผล่ออกมา

**on a wager** เป็นการพนัน

**something else**

สิ่งอื่นอีก

**go on (v)** เกิดขึ้น

**sound like (v)**

ฟังดูเหมือน

**quite (adv)** ยิ่งนัก

**character (n)**

ตัวละครในเรื่อง

**carry (v)** ถือ

**large (adj)** (จำนวน) มาก

**amount (n)** จำนวน

**cash (n)** เงินสด

**afraid (adj)** กลัว

**spend (v)** ใช้ (เงิน)

**information (n)** ข้อมูล

**only (adv)** เท่านั้น

**convince (v)** ทำให้เชื่อ

**follow (v)** ติดตาม

**rogue (n)** ผู้ชายร้าย

**ground (n)** ดินแดน

**once (conj)** ทันที

**arrive in (v)** มาถึง

**politely (adv)**

(อย่าง) โดยระเือน

**thought (pt)** คิด

**during (prep)** ระหว่าง

**voyage (n)** การเดินทาง

**stay (v)** อยู่

**saloon (n)** ห้องพักร

พักผ่อน

**meanwhile (adv)**

ในระหว่างนั้น

**enjoy (v)** พึงพอใจกับ...

**meal (n)** อาหาร

**forward (adj)**

อยู่ข้างหน้า

**cabin (n)** ห้องโดยสาร

**approach (v)** เข้าหา

**meet (v)** พบและ

ทำความรู้จักกัน

**became (pt)** กลายเป็น

**friend (n)** เพื่อน

"But where is your master going?" asked Fix.

"Always straight ahead. He is going around the

world in eighty days!" exclaimed Passepartout. "He says

it's on a wager, but I think something else is going on!"

"Yes, your master sounds like quite a character. Is

he rich?"

"He's carrying a large amount of cash with him, and

he's not afraid to spend it."

All of this information only convinced Fix that Fogg

was the thief.<sup>2</sup>

Fix returned to the Consul's office and asked the

Consul to send the telegraph to the Chief of Police.<sup>3</sup>

"I'm going to follow this rogue to India, which is

English ground. Once that warrant arrives in Bombay,

I'll be able to arrest him politely with the warrant in my

hand."<sup>4</sup> thought the detective.

During the voyage, Phileas stayed in the saloon

playing whist. Meanwhile, Passepartout was enjoying

a meal in the forward cabin, when Mr. Fix approached

him again.<sup>5</sup> While meeting, Fix and Passepartout

became friends.

By the time the Mongolia reached Aden, they were

15 hours ahead of schedule.<sup>6</sup>

And by the time they reached Bombay on October

20th, they'd gained two days.<sup>7</sup> Phileas Fogg calmly

entered this information in his journal.

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

อย่างใจเย็น

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย



by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

reach (v) ไปถึง

Aden (n) ท่าเรือ عدن

ahead of schedule

เร็วกว่ากำหนด

gain (v) ได้เพิ่ม

calmly (adv)

enter (v) บันทึกลง

information (n)

ข้อมูล

journal (n) นิตย

by the time เมื่อ

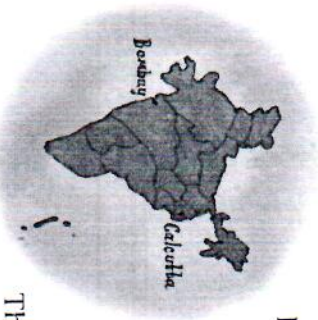
reach (v) ไปถึง

</



# Chapter Three

## Across India



It was 4:30 when the Mongolia landed and its passengers went ashore. Fog ordered Passepartout to be at the train station by 8 p.m. to catch the train to Calcutta.<sup>1</sup> Then he went to the British consulate to get his passport stamped.

Mr. Fix quickly went to the Bombay police headquarters. There he asked if his arrest warrant had arrived yet. But it hadn't arrived yet.

Fix realized that he would just have to keep following Fog and Passepartout until the warrant arrived.<sup>2</sup> Passepartout decided to look around Bombay. He followed a parade that was marching through the streets. Soon after, the Frenchman entered a beautiful pagoda at the top of Malabar Hill.



He didn't know Christians couldn't enter Indian temples or that even Indians must remove their shoes before going inside.<sup>3</sup>

Suddenly, Passepartout was knocked to the floor. He found himself being beaten by three angry priests. They shouted and tore off his shoes. But Passepartout quickly jumped up and ran out of the pagoda as fast as he could.<sup>4</sup>



3 เขาไม่รู้เลยว่าชาวคริสต์จะเข้าไปในวัดของชาวฮินดูไม่ได้ หรือแม้แต่ชาวฮินดูเองก็ต้องถอดรองเท้าก่อนเข้าข้างใน

4 แต่ปาสปาร์ตอู๊ก็ลุกขึ้นและวิ่งกายออกจากวัดอย่างรวดเร็วสุดชีวิต

across (prep) ข้าม  
land (v) ลงบก  
passenger (n) ผู้โดยสาร

ashore (adv) ขึ้นฝั่ง  
order (v) สั่ง

train station (n) สถานีรถไฟ

catch a train ขึ้นรถไฟ  
Calcutta (n) กัลกัตตา เมืองหลวงของรัฐเบงกอลตะวันตกของอินเดีย

consulate (v) สถานกงสุล

quickly (adv) อย่างรวดเร็ว

police headquarters (n) สำนักงานตำรวจ

arrest warrant (n)หมายจับ

arrive (v) มาถึง

realize (v) ตระหนัก

just (adv) เพิ่งแต่

have to (v) ต้อง

keep following ติดตาม

until (conj) จนกระทั่ง

decide (v) ตัดสินใจ

look around (v) เฝ้ามอง

follow (v) ติดตาม

parade (n) พิธีสวนสนาม

through (prep) ผ่าน

street (n) ถนน

soon after หลังจากนั้นไม่นาน

Frenchman (n) ชายชาวฝรั่งเศส

enter (v) เข้าไป

beautiful (adj) สวยงาม

pagoda (n) เทวาลัย

top (n) ยอด

Malabar Hill (n) มละบาร์ฮิลล์

Christian (n) ชาวคริสต์

Indian (adj) ของฮินดู

temple (n) วัด

even (adv) แม้

Indian (n) ชาวฮินดู

remove (v) เอาออก

inside (adv) ข้างใน

suddenly (adv) ทันใดนั้น

knock (v) ผลัก

floor (n) พื้น

found (pt ของ find)

beaten (pp ของ beat)

angry (adj) โกรธ

priest (n) บาทหลวง

shout (v) ตะโกน

tore off (pt ของ tear)

jump up (v) กระโดดขึ้น

ran out of (pt ของ run) ว่างออกจาก

as...as... เท่า...





**arrive** (v) <sup>มาถึง</sup>  
**shoeless** (adj)  
<sup>เท้าเปล่า</sup>  
**hatless** (adj)  
<sup>ไม่ใส่หมวก</sup>  
**without** (prep)  
<sup>โดยไม่มี</sup>

**package** (n) กระเป๋า  
**clothes** (pl) เสื้อผ้า  
**sent** (pp ของ send) ส่ง  
**purchase** (v) ซื้อ  
**hidden corner** (n)  
<sup>มุมซ่อน</sup>

**listen** (v) ฟัง  
**happen** (v) เกิดขึ้น  
**servant** (n) คนรับใช้  
**commit an offense**  
<sup>กระทำความผิด</sup>

**Indian land** (n)  
<sup>ดินแดนอินเดีย</sup>  
**able** (adj) สามารถ  
**arrest** (v) จับกุม  
**hold** (v) คุมตัวไว้  
**until** (conj) จนกระทั่ง  
**warrant** (n) WARRANT

When Passepartout arrived at the train station, he was shoeless, hatless, and without the package of clothes Fogg had sent him to purchase.

From a hidden corner, Mr. Fix listened to Passepartout tell Phileas Fogg what had happened at the pagoda.<sup>1</sup> Now Fogg's servant had committed an offense on Indian land. He would be able to arrest them in Calcutta and hold them until the warrant arrived.<sup>2</sup>

- 1 มิสเตอร์ฟ็อกซ์ถามมูมเมอว์ฟางปาว่าเหตุใดที่ฟ็อกซ์บอกที่พิกอดะว่าเขารู้ที่แถวนี้
- 2 เขาจะสามารถจับพวกนั้นในลัทธิศาสนาและกักตัวไว้จนกระทั่งหมายจับมาถึง



At 8 a.m. on 22nd October, the train stopped 15 miles past Rotal. They were in the middle of a very small village.

"Passengers will get out here," announced the conductor. Passepartout rushed out to find out the reason and came back crying, "Monsieur Fogg, the railway has ended!"<sup>3</sup>

They soon learned that the railway wasn't finished. There was a gap of fifty miles between where the train had stopped and Allahabad, where the line picked up again.<sup>4</sup>

- 3 ปาเลปาร์ตูรีบออกไปหาสาเหตุ และกลับมาพร้อมกับบอกว่า "มิสเตอร์ฟ็อกซ์ครับ ทางรถไฟสิ้นสุดแต่ที่นี่ครับ"
- 4 ระยะทางห่างถึง 50 ไมล์ระหว่างทางรถไฟตัดขาดกับเมืองอัลลาฮาบาดซึ่งมีทางรถไฟเชื่อมต่อ

**stop** (v) หยุด  
**mile** (n) ไมล์  
**the middle** (n)  
<sup>ในกลาง</sup>  
**small** (adj) เล็ก  
**village** (n) หมู่บ้าน  
**get out** (v) ออกจาก  
**announce** (v)  
<sup>ประกาศ</sup>

**conductor** (n)  
<sup>คนขับรถจักร</sup>  
**rush out** (v) รีบออกไป  
**find out** (v) หา  
**reason** (n) สาเหตุ  
**came back** (pt ของ come) กลับมา

**cry** (v) ร้อง  
**railway** (n) ทางรถไฟ  
**end** (v) สิ้นสุด  
**soon** (adv) ในไม่ช้า  
**learn** (v) รู้  
**finished** (adj) สิ้นสุด  
**gap** (n) ระยะว่าง  
**between** (prep)  
<sup>ระหว่าง</sup>  
**line** (n) เส้นทาง  
**pick up** (v) เชื่อมต่อ



by this time ถึงตอนนั้น

leave for (v)

ออกเดินทางไปยัง

wagon (n) รถม้า

horse (n) ม้า

mule (n) ล่อ

search (v) หา

village (n) หมู่บ้าน

transport (n)

การขนถ่าย

found nothing

(pt ของ find)

ไม่เจออะไร

luck (n) โชค

get to (v) ไปถึง

elephant (n) ช้าง

belong to (v) เป็นของ

rent (v) เช่า

made an offer

(pt ของ make)

ยื่นข้อเสนอ

generous (adj)

(ใจกว้าง) อย่างดี

owner (n) เจ้าของ

refuse (v) ปฏิเสธ

animal (n) สัตว์

hire (v) จ้าง

Parsee (n) ชาวปาร์ซี

guide (v) นำทาง

part (n) ส่วน

control (n) การควบคุม

occasionally (adv)

เป็นครั้งคราว

came across (pt ของ

come) พบโดยบังเอิญ

band (n) กลุ่มคน

ferocious (adj) รุนแรง

shook (pt ของ shake)

สั่นไหว

fist (n) กำปั้น

shout (v) ตะโกน

angrily (adv)

อย่างกร้าวราด

cabin (n) กระท่อม

edge (n) ขอบ (บ่า)

jungle (n) ป่า



By this time, the other passengers were beginning to leave for Allahabad. There's an elephant that belongs to an Indian near here.

Passepartout had more luck, announcing, "I think I've found a way to get to Allahabad. There's an elephant that belongs to an Indian near here."

The elephant's name was Kiouini. Mr. Foggy decided he would rent it. Foggy made several generous offers, but the owner refused them all. Then he offered to buy the animal for 2,000 pounds. It was too much money for the man to refuse. Foggy then hired a local Parsee man to guide them and the elephant to Allahabad.<sup>2</sup>

This part of India was not under British control. They occasionally came across bands of ferocious Indians, who shook their fists and shouted angrily.<sup>3</sup> That night, they stayed in an old cabin on the edge of the jungle.



At six the next morning, they resumed their journey.<sup>4</sup> At 4 p.m., the elephant stopped moving.

A noise from the jungle was getting closer. They could hear a chorus of human voices accompanied by brass instruments.<sup>5</sup>

resume (v) ไปต่อ

journey (n) การเดินทาง

stop (v) หยุด

moving (n) การเคลื่อนที่

noise (n) เสียง

get closer

ใกล้เข้ามาเรื่อยๆ

chorus (n) เสียงประสาน

human voice (n)

เสียงมนุษย์

accompanied by

(pp ของ accompany)

ตามมาด้วย...

brass instrument (n)

เครื่องเป่าทองเหลือง



guide (n) คนนำทาง  
 procession (n) ขบวนแห่  
 Brahmin (n) พราหมณ์  
 come one's way 347 มาทาง  
 hid (pt ของ hide) ซ่อน  
 behind (prep) ถ้าง่วง  
 quiet (adj) เงียบ  
 nearer (adv) ใกล้เข้ามา  
 priest (n) นักบวช  
 robe (n) รังวร  
 surround (v) ล้อมรอบ  
 terrible (adj) โหดเหี้ยม  
 chant (n) เพลงสวด  
 cart (n) แล่เลี้ยง  
 statue (n) รูปปั้น  
 tongue (n) ลิ้น  
 stick out (v) แล่ยื่นออกมา

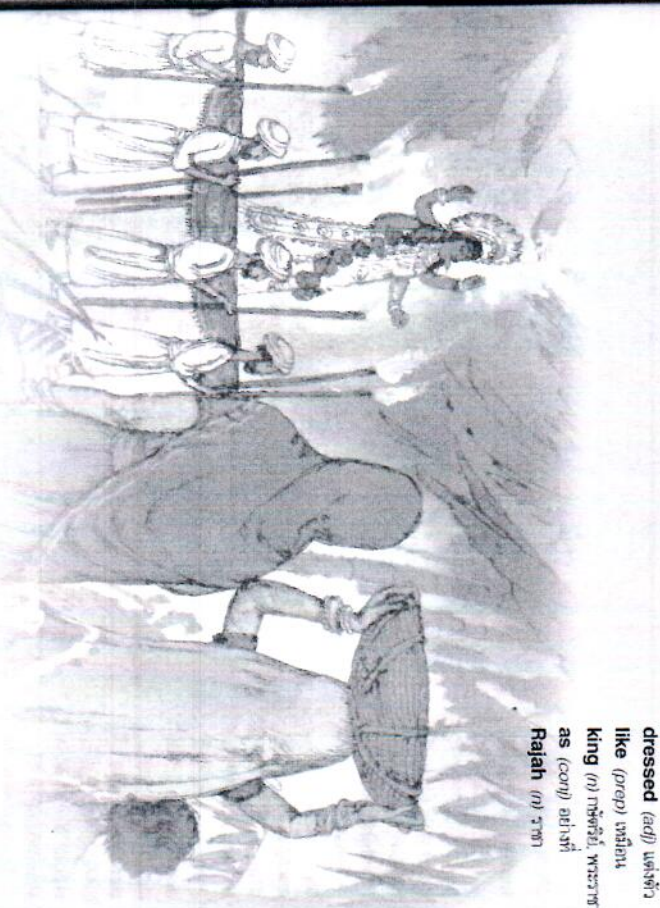
Then the guide announced, "It's a procession of Brahmins coming our way. We must not let them see us!"<sup>1</sup>

They hid behind some trees and were very quiet. The voices came nearer. Fogg could see priests in long robes surrounded by men, women, and children, who were singing a terrible and sad chant. Behind them was a cart carrying a statue of a woman with four arms and her tongue sticking out.<sup>2</sup>



"Kali, the goddess of love and death," whispered the guide.<sup>3</sup>

A group of holy men led a beautiful young woman who looked European. She staggered along behind them. She was covered in rich robes, golden jewelry, and gems. Then came another cart, on which was the dead body of a very old man.<sup>4</sup> He was dressed like a king, or as they say in India, a Rajah.



goddess (n) เทวี  
 love (n) ความรัก  
 death (n) ความตาย  
 holy (adj) ศักดิ์สิทธิ์  
 led (pt ของ lead) นำ  
 look (v) ดูคล้าย  
 European (n) ชาวยุโรป  
 stagger along (v) เดินโซเซ  
 cover (v) ปิดคลุม  
 rich (adj) รวย  
 robe (n) ชุดคลุม  
 golden (adj) สีทอง  
 jewelry (n) เครื่องประดับ  
 gem (n) อัญมณี  
 dressed (adj) แต่งตัว  
 like (prep) เหมือน  
 king (n) ราชัน  
 as (conj) อย่างที่  
 Rajah (n) ราช

- 1 ขบวนแห่ของพราหมณ์กำลังมาทางนี้ เราต้องไม่ให้พวกนั้นเห็นเรา!
- 2 ด้านหลังพราหมณ์มีแล่เลี้ยงแบกรูปปั้นของสตรีซึ่งมี 4 แขนและลิ้นแล่ยื่นออกมา

- 3 "กาลิ เทวีแห่งความรักและความตาย" คนนำทางกระซิบบอก
- 4 ตามมาหลังด้วยรถลากอีกคันที่บรรทุกร่างไร้วิญญาณของชายชราคนหนึ่ง





"I have twelve hours to spare. We will be on the steamboat to Hong Kong."

"Sir, you are a man of heart!" admired Passepartout. They waited in the jungle until night time. The guide told them about the woman. Her name was Aouda. She was an orphan who had received a European education.<sup>3</sup> When she had grown up, the elderly Rajah noticed her beauty. She was forced to marry him against her will.

When dawn came, the Brahmins gathered around the pyre. Fogg and the guide walked up behind the group. Aouda was placed on the top of the pyre with the old Rajah's corpse.<sup>4</sup> The Brahmins lit the wood at the bottom of the pyre, and it began to smoke. Then suddenly, the dead Rajah stood up! The Brahmins threw themselves upon the ground. They were afraid to even look at their resurrected master. Then the Rajah picked up the woman and ran down the smoking pyre through the crowd to Fogg.<sup>5</sup> It wasn't the Rajah, but rather Passepartout in the Rajah's clothes! They traveled quickly and escaped.

**spare** (v) เศษไว้  
**sir** (n) ขุนนาง  
**a man of heart**  
คนมีหัวใจ

**admire** (v) ชื่นชม  
**wait** (v) รอ

**orphan** (n) เด็กกำพร้า  
**receive** (v) ได้รับ

**education** (n)  
การศึกษา

**grown up** (pp) ของ  
grow) เติบโต

**elderly** (adj) ขงา

**notice** (v) เห็น

**beauty** (n) ความงาม

**force** (v) บังคับ

**marry** (v) แต่งงาน

**against one's will**  
ไม่เต็มใจ

**gather** (v) รวมตัวกัน

**pyre** (n) กองไฟ

**place** (v) วาง

**corpse** (n) ศพ

**lit** (pt ของ light) จุดไฟ

**wood** (n) ไม้, ไม้

**bottom** (n) ขี้นก

**began** (pt ของ begin)  
เริ่ม

**smoke** (v) มีควัน

**suddenly** (adv)  
ทันใดนั้น

**dead** (adj) เสียชีวิตแล้ว

**stood up** (pt ของ  
stand) ยืนขึ้น

**threw oneself  
upon the ground**  
ขว้างตัวลงกับพื้น

**resurrected** (adj)  
ฟื้นชีพ

**pick up** (v) ชูขึ้น

**smoking** (adj) มีควัน

**crowd** (n) กลุ่มคน

**rather** (adv) ที่จริง

**quickly** (adv)  
อย่างรวดเร็ว

**escape** (v) หลบหนี

**human sacrifice** (n)

การฆ่าตัวตายเพื่อ

**burn** (v) เผา

**dead** (adj) เสียชีวิตแล้ว

**husband** (n) สามี

**Bundelcund** (n)

พละทอลันท์

**try** (v) พยายาม

**escape** (v) หลบหนี

**drug** (v) มอมยา

**the pagoda of Pillaji**  
เทวาลัยปิลลาจิ

**sacrifice** (v) ฆ่าเพื่อ

**dawn** (n) เวลารุ่งสาง

**save** (v) ช่วยชีวิต

**cried** (pt ของ cry) ร้อง

**wager** (n) การเดิมพัน

**steamboat** (n)  
เรือกลไฟ

"This is a suttee, a human sacrifice. She will be burned tomorrow with her dead husband, who was the Rajah of Bundelcund," said the guide.

"But why doesn't she try to escape?" asked Fogg.

"She's been drugged. They will take her to the pagoda of Pillaji and sacrifice her at dawn."

"We will save her," said Fogg.

"Save the woman?" cried Passepartout. "But the wager... the steamboat in Calcutta!"

1 นี่เรียกว่าลัตตี เป็นพิธีฆ่าด้วยไฟ ในวันพรุ่งนี้เธอจะถูกเผาไปพร้อมกับร่างของสามี ซึ่งเป็นราชาแห่งเมืองพุลเทลจันท์

2 เธอถูกวางยา พวกนี้จะพาเธอไปที่เทวาลัยปิลลาจิและฆ่าด้วยเชือกคอห่าน

"I have twelve hours to spare. We will be on the steamboat to Hong Kong."

"Sir, you are a man of heart!" admired Passepartout. They waited in the jungle until night time. The guide told them about the woman. Her name was Aouda. She was an orphan who had received a European education.<sup>3</sup> When she had grown up, the elderly Rajah noticed her beauty. She was forced to marry him against her will.

When dawn came, the Brahmins gathered around the pyre. Fogg and the guide walked up behind the group. Aouda was placed on the top of the pyre with the old Rajah's corpse.<sup>4</sup> The Brahmins lit the wood at the bottom of the pyre, and it began to smoke. Then suddenly, the dead Rajah stood up! The Brahmins threw themselves upon the ground. They were afraid to even look at their resurrected master. Then the Rajah picked up the woman and ran down the smoking pyre through the crowd to Fogg.<sup>5</sup> It wasn't the Rajah, but rather Passepartout in the Rajah's clothes! They traveled quickly and escaped.

**spare** (v) เศษไว้  
**sir** (n) ขุนนาง  
**a man of heart**  
คนมีหัวใจ

**admire** (v) ชื่นชม  
**wait** (v) รอ

**orphan** (n) เด็กกำพร้า  
**receive** (v) ได้รับ

**education** (n)  
การศึกษา

**grown up** (pp) ของ  
grow) เติบโต

**elderly** (adj) ขงา

**notice** (v) เห็น

**beauty** (n) ความงาม

**force** (v) บังคับ

**marry** (v) แต่งงาน

**against one's will**  
ไม่เต็มใจ

**gather** (v) รวมตัวกัน

**pyre** (n) กองไฟ

**place** (v) วาง

**corpse** (n) ศพ

**lit** (pt ของ light) จุดไฟ

**wood** (n) ไม้, ไม้

**bottom** (n) ขี้นก

**began** (pt ของ begin)  
เริ่ม

**smoke** (v) มีควัน

**suddenly** (adv)  
ทันใดนั้น

**dead** (adj) เสียชีวิตแล้ว

**stood up** (pt ของ  
stand) ยืนขึ้น

**threw oneself  
upon the ground**  
ขว้างตัวลงกับพื้น

**resurrected** (adj)  
ฟื้นชีพ

**pick up** (v) ชูขึ้น

**smoking** (adj) มีควัน

**crowd** (n) กลุ่มคน

**rather** (adv) ที่จริง

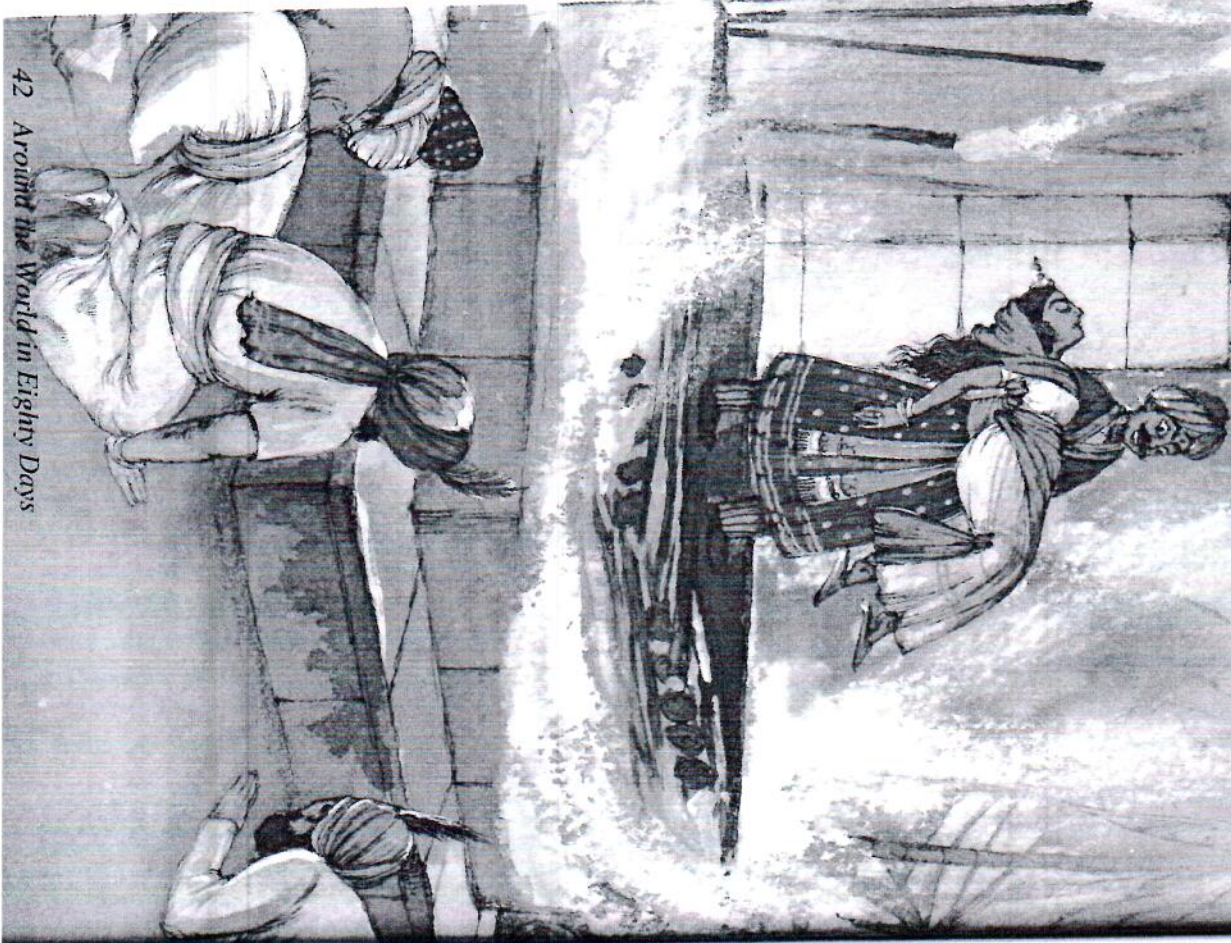
**quickly** (adv)  
อย่างรวดเร็ว

**escape** (v) หลบหนี



as (conj) ในที่สุด  
toward (prep) หันไป  
dazed (adj) หมดสติ  
drug (n) ยา  
reach (v) ถึง  
train station (n)  
สถานีรถไฟ

As they traveled toward Allahabad, the woman, Aouda, was dazed from all the drugs.<sup>1</sup> They reached the train station at Allahabad by ten o'clock.



Once on the train to Calcutta, Aouda became conscious. With tears, she thanked the men for rescuing her. She claimed to have a wealthy uncle in Hong Kong. Foggy decided to take her there.

The train reached Calcutta at 7 a.m. There were five hours until the steamboat Rangoon left for Hong Kong at noon. The two days gained between London and Bombay had been lost, but Phileas Foggy had no regrets.<sup>2</sup>

once (conj) ในที่สุด  
became (pt) กลายเป็น  
become (v) กลายเป็น  
conscious (adj)  
ตื่นสติ  
tear (n) น้ำตา  
thank (v) ขอขอบคุณ  
rescuing (n)  
การช่วยชีวิต  
claim (v) อ้างว่า  
wealthy (adj) ร่ำรวย  
uncle (n) อंक  
decide (v) ตัดสินใจ  
take (v) ไป  
reach (v) ถึง  
gain (v) ได้เพิ่ม  
lost (pt ของ lose) เสีย  
regret (n) ความเสียใจ

1 ระหว่างเดินทางไปยังอลาฮาบาด อะอูดาจึงหมดสติด้วยยา  
2 พวกเขาเสียเวลาที่จะได้จากการเดินทางจากลอนดอนไปยังบอมเบย์เร็วกว่ากำหนด ถึง 2 วัน แต่ฟ็อกกีไม่เสียใจเลยสักนิด



**leapt** (pt *was leap*)  
 กระโดดลง  
**greet** (v) ทักทาย  
**several** (adj) หลาย  
**policemen** (pl) ของ  
*policeman* ตำรวจ  
**servant** (n) คนรับใช้  
**point** (v) ชี้  
**follow** (v) (เดิน) ตาม  
**judge** (n) ผู้พิพากษา  
**charge with** (v)  
 ตั้งข้อหา...  
**desecration** (n)  
 การลบหลู่  
**native** (adj)  
 ของพื้นเมือง  
**shrine** (n) เทวาลัย  
**also** (adv) ด้วย  
**show** (v) แสดง  
**proof** (n) หลักฐาน

As Fogg leapt from the train, he was greeted by several policemen.<sup>1</sup>

"Mr. Phileas Fogg, is this your servant?" asked the policeman, pointing to Passepartout.

"He is."

"Both of you please follow us."

The policemen took them before the judge.<sup>2</sup> The judge told Fogg and Passepartout that they were being charged with the desecration of a native shrine.<sup>3</sup> He also showed them Passepartout's shoes as proof.



- 1 ขณะพ็อกกำลังกระโดดลงจากรถไฟนั้น เจ้าหน้าที่ตำรวจจำนวนหนึ่งเข้าทักเขา
- 2 กลุ่มตำรวจพากันเข้ามาอยู่ตรงหน้าผู้พิพากษา
- 3 ผู้พิพากษาบอกพ็อกและปาสปาร์ตูว่า พวกเขาถูกจับในข้อหาลบหลู่เทวาลัยของชาวพื้นเมือง

Fix had used Passepartout's misunderstanding at the pagoda in Bombay as a way to keep Fogg in Calcutta.<sup>4</sup> Since he was Fogg's

butler, Fogg was guilty, too. The judge sentenced Passepartout to 15



days in prison and Fogg to a week in prison.<sup>5</sup> Fix rubbed his hands with satisfaction. But Fogg was not worried. "I offer bail," he said to the judge.

"You have that right," said the judge.

"I will pay it at once," said Fogg, pulling the cash from his bankroll.

"This money will be returned to you upon your release from prison," said the judge.<sup>6</sup>



"At least give me back my shoes!" cried Passepartout angrily.

Mr. Fix followed them and observed them boarding the steamboat Rangoon.

- 4 พ็อกใช้ความรู้ที่ไม่ถึงการขึ้นรถม้าลปาร์ตูที่เขาล้อในมอมเบย์เป็นหนทางแก้ตัวพ็อกไว้ในลัคเนา
- 5 ผู้พิพากษาสั่งตัดสินโทษให้ปาสปาร์ตูจำคุก 15 วัน ส่วนพ็อกให้จำคุกหนึ่งสัปดาห์
- 6 "คุณจะได้รับเงินคืนเมื่อได้รับการปล่อยตัวจากเรือนจำแล้ว" ผู้พิพากษาบอก

**use** (v) ใช้  
**misunderstanding**  
 (n) ความเข้าใจผิด

การแก้

**way** (n) ทาง

**keep** (v) รักษาไว้

**since** (conj) ตั้งแต่นั้น

**butler** (n) ขี้ข้า

**guilty** (adj) มีความผิด

**too** (adv) เช่นกัน

**judge** (n) ผู้พิพากษา

**sentence** (v) ตัดสินโทษ

**prison** (n) คุก

**week** (n) สัปดาห์

**rub** (v) ถู

**satisfaction** (n)  
 ความพอใจ

**worried** (adj) วิตกกังวล

**offer** (v) เสนอ

**bail** (n) การประกันตัว

**right** (n) สิทธิ

**pay** (v) จ่าย

**at once** (adv) ทันที

**pull** (v) ดึง

**cash** (n) เงิน

**bankroll** (n) เงินสำรอง

**return** (v) ใจคืน

**upon** (prep) ทันที

**release** (n) การปล่อยตัว

**at least** อย่างน้อย

**give back** (v) ให้คืน

**angrily** (adv)  
 อย่างโกรธแค้น

**follow** (v) ติดตาม

**observe** (v) เฝ้าดู

**board** (v) ขึ้นเรือ